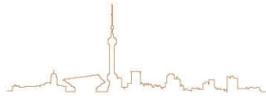


海纳百川 有容乃大
2015年 张江国际会议中心
张江

有海
容納
后 记
AFTERWORD
海 纳 百 川
有 容 乃 大
The ocean is vast for
it refuses no rivers
大





2019 年上海外事大事记

Milestones in Shanghai's Foreign Affairs 2019



• 1月31日，“欢乐春节·上海文化周”系列活动在美国旧金山举行。

• On January 31, a series of activities of “Happy Chinese New Year · Shanghai Cultural Week” were held in San Francisco, the United States.

• 2月14日，“欢乐春节·上海文化周”系列活动在巴拿马首都巴拿马城举行。

• On February 14, a series of activities of “Happy Chinese New Year · Shanghai Cultural Week” were held in Panama City, Panama.

• 2月25日，市委外事工作委员会召开第一次会议，审议通过了《中共上海市委外事工作委员会工作规则》、《中共上海市委外事工作委员会办公室工作细则》。

• On February 25, CPC Shanghai Municipal Committee Foreign Affairs Commission held its first meeting, where the *Working Rules of CPC Shanghai Municipal Committee Foreign Affairs Commission* and *Working Rules of CPC Shanghai Municipal Committee Foreign Affairs Commission Office* were deliberated and approved.

• 2月28日，88名“同行万里—香港高中、初中及高小学生内地交流计划系列团（2018-2020）”香港中小学教师生访沪。

• On February 28, 88 teachers and students from primary and secondary schools in Hong Kong under the program of “Traveling a Thousand Miles Together - Senior High School, Junior High School and Primary School Students from Hong Kong Having Exchanges in Chinese Mainland (2018-2020)” visited Shanghai.

• 3月25日，圣多美和普林西比总理若热·博姆·热苏斯一行访沪。

• On March 25, Jorge Bom Jesus, Prime Minister of Sao Tome and Principe, and his entourage visited Shanghai.

• 4月1日，市港澳工作专题会议在市政府召开。

• On April 1, the special session on Hong Kong and Macau Affairs in Shanghai was held in Shanghai Municipal People's Government.

• 4月12日至14日，第1000站比赛F1中国大奖赛在上海开赛。

• From April 12 to 14, the 1000th round of the F1 Chinese Grand Prix kicked off in Shanghai.

• 4月17日，沪港澳青少年交流实习基地成立。

• On April 17, the Shanghai-Hong Kong-Macao Youth Internship Base was established.

• 4月21日至23日，香港特别行政区立法会议员代表团访沪。

• From April 21 to 23, the Legislative Council delegation of the Hong Kong Special Administrative Region visited Shanghai.

• 4月23日至24日，瑞士联邦主席于利·毛雷尔一行访沪。

• From April 23 to 24, Ueli Maurer, President of the Swiss Confederation, and his entourage visited Shanghai.

• 4月23日，上海外国语大学正式开设捷克语专业。

• On April 23, Shanghai International Studies University officially offered a new major in Czech language.

• 4月25日，奥地利共和国总理塞巴斯蒂安·库尔茨一行访沪。

• On April 25, Sebastian Kurz, Chancellor of the Republic of Austria, and his entourage visited Shanghai.

• 4月25日，中共中央政治局委员、上海市委书记李强会见日本首相特使、自民党干事长二阶俊博。

• On April 25, Li Qiang, Member of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee, met with Toshihiro Nikai, Special Envoy of Japanese Prime Minister and Secretary-General of the Liberal Democratic Party.

• 4月29日，上海市与新加坡签署《关于建立上海市—新加坡全面合作理事会的谅解备忘录》。

• On April 29, Shanghai and Singapore signed the *MOU on the Establishment of the Singapore-Shanghai Comprehensive Cooperation Council*.

• 4月29日至30日，葡萄牙总统马塞洛·雷贝洛·德索萨一行访沪。

• From April 29 to 30, Portuguese President Marcelo Rebelo de Sousa and his delegation visited Shanghai.

• 5月6日，以“美丽中国，携手世界”为主题的维也纳联合国中文日系列活动在联合国维也纳总部中央圆厅举办。

• On May 6, a series of events of the Chinese Language Day were held under the theme of “Colorful China, Embracing the World” in the Rotunda of the Vienna International Center in UN Office at Vienna.

• 5月24日，上海市—新加坡全面合作理事会第一次会议在沪举行。

• On May 24, the first meeting of the Singapore-Shanghai Comprehensive Cooperation Council was held in Shanghai.

• 5月25日，2019浦江创新论坛在沪举行。

• On May 25, the 2019 Pujiang Innovation Forum was held in Shanghai.

• 5月30日，上海纽约大学前滩校园建设开工仪式在浦东新区举行。

• On May 30, the groundbreaking ceremony was held for the Qiantan Campus of NYU Shanghai in Pudong New Area.

• 6月13日，第十一届陆家嘴论坛开幕。

• On June 13, the 11th Lujiazui Forum kicked off.

• 6月13日，上海国际金融中心专家咨询委员会成立。

• On June 13, the Expert Advisory Committee of the Shanghai International Finance Center was established.

• 6月29日，市友协召开第五届理事会第一次全体会议，选举产生新一届领导并审议通过对外友协章程。

• On June 29, the first plenary session of the Fifth Council was held at the Shanghai People's Association for Friendship with Foreign Countries City (SPAFFC) to elect a new generation of leaders and adopt the regulations of the SPAFFC.

• 7月2日，银联国际与马来西亚大马银行合作发行银联白金信用卡。

• On July 2, UnionPay International and AmBank in Malaysia jointly issued the AmBank UnionPay Platinum Card.

• 7月4日至5日，保加利亚总统鲁门·拉德夫一行访沪。

• From July 4 to 5, Bulgarian President Rumen Radev and his delegation visited Shanghai.

• 7月5日至10日，“沪港同心——青少年考察交流计划”活动在沪举办。

• From July 5 to 10, the “Shanghai - Hong Kong Youth Exchange Program” was held in Shanghai.

• 7月17日，市外办主任张小松率团出席在美国休斯敦举行的第四届中美友城大会市长峰会，参加“跨越太平洋的交流与合作——上海纪念中美建交40周年”图片展。

• On July 17, Zhang Xiaosong, Director General of Foreign Affairs Office of Shanghai Municipal People's Government, led a delegation to attend the Fourth US-China Sister Cities Mayors' Summit in Houston, and hold a picture exhibition themed “Exchanges and Cooperation Across the Pacific Ocean - Shanghai Commemorating the 40th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between China and the United States”.

• 7月19日，银联国际与老挝外贸银行合作开通银联“云闪付”二维码服务。

• On July 19, UnionPay International and BCEL launched the UnionPay QR code service, “Cloud Flash Pay”.

• 7月26日，银联国际获尼泊尔中央银行首张PSO（支付系统运营商）牌照。

• On July 26, UnionPay International won the first PSO (Payment System Operator) license granted by Nepal Rastra Bank.

• 7月28日至30日，哥伦比亚共和国总统伊万·杜克·马克斯一行访沪。

• From July 28 to 30, Ivan Duque Marquez, President of the Republic of Colombia, and his delegation visited Shanghai.

• 7月31日至8月3日，“上海非物质文化遗产展”在巴拿马首都巴拿马城举办。

• From July 31 to August 3, the “Shanghai Intangible Cultural Heritage Exhibition” was held in Panama City, the capital of Panama.

• 8月1日，意大利来华发行的首只熊猫债券在上海清算所登记托管。

• On August 1, the first panda bond issued by an Italian institution in China was registered and deposited in the Shanghai Clearing House.

• 8月25日至29日，市长应勇出席第45届世界技能大赛相关活动并接过世界技能组织会旗。

• From August 25 to 29, Ying Yong, Mayor of Shanghai, attended the 45th WorldSkills Competition and took over the flag of the WorldSkills.

• 8月29日，中共中央政治局委员、市委书记李强分别会见特斯拉联合创始人、首席执行官埃隆·马斯克及联合国工发组织总干事李勇。

• On August 29, Li Qiang, Member of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee, met with Elon Musk, Co-founder and CEO of Tesla, and Li Yong, Director General of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO).

• 9月2日，在日本京都召开的全球博物馆行业顶级盛会——国际博物馆协会（ICOM）第25届大会上，上海科技馆原创纪录片《流星之吻》代表中国斩获纪录片单元唯一金奖，同时也是科学技术类主题参赛作品的唯一金奖。

• On September 2, the Shanghai Science and Technology Museum's original documentary *Meteor Kiss* won the only gold award in the documentary category on behalf of China, which was also the only gold award for entries in the science and technology category, at the 25th General Conference of ICOM, the top event in the global museum industry held in Kyoto, Japan.

• 9月8日至10日，多哥共和国总统格雷一行访沪。

• From September 8 to 10, Faure, President of the Republic of Togo, and his delegation visited Shanghai.

• 9月15日，首届世界摩托车越野锦标赛中国站在上海奉贤区国际越野赛车场举行。

• On September 15, the MXGP of China was first held at the International Motocross Circuit in the Fengxing District of Shanghai.

• 9月20日，由上海、安徽、江苏和浙江四地外办联合举办的首届“长三角区域一体化国际合作：创新发展、活力安徽”推介活动在安徽合肥举行，来自29家驻沪领事机构的60余位总领事和领事官员受邀出席推介活动。

• On September 20, the first “Innovative, Creative and Vibrant Anhui - International Cooperation Promotion for Yangtze River Delta Integration” jointly organized by the foreign affairs offices of Shanghai, Anhui, Jiangsu and Zhejiang was held in Hefei, Anhui. This event was attended by over 60 consul-generals and consular officials from 29 consulates in Shanghai.

• 9月21日，伊拉克共和国总理阿迪勒·阿卜杜勒·迈赫迪一行访沪。

• On September 21, Adil Abdul-Mahdi, Prime Minister of the Republic of Iraq, and his entourage visited Shanghai.

• 10月9日至11日，2019 Seatrade亚太邮轮大会在上海宝山举行。

• From October 9 to 11, Seatrade Cruise Asia Pacific 2019 was held in Baoshan, Shanghai.

• 10月10日至11日，索罗门群岛总理索加瓦雷一行访沪。

• From October 10 to 11, Sogavare, Prime Minister of Solomon Islands, and his entourage visited Shanghai.

• 10月20日，第31次上海市市长国际企业家咨询会议举行。

• On October 20, the 31st Shanghai Mayor's International Entrepreneurship Consultation Conference was held in Shanghai.

• 10月27日至29日，首届外滩金融峰会在沪举行。

• From October 27 to 29, the First Bund Financial Summit was held in Shanghai.

• 10月29日至31日，世界顶尖科学家会议在沪举办。

• From October 29 to 31, the World Laureates Forum was held in Shanghai.

• 11月5日至10日，第二届中国国际进口博览会在上海国家会展中心举行。共有181个国家、地区、国际组织与会，3800多家企业参展。

• From November 5 to 10, the 2nd China International Import Expo was held at the National Exhibition and Convention Center in Shanghai. A total of 181 countries, regions and international organizations attended the expo, and more than 3,800 enterprises participated in the exhibitions.

• 11月4日，国家主席习近平在上海分别会见希腊总理米佐塔基斯、牙买加总理霍尔尼斯、塞尔维亚总理布尔纳比奇，丁薛祥、李强、杨洁篪、王毅、何立峰等参加会见。

• On November 4, Chinese President Xi Jinping met with Greek Prime Minister Mitsotakis, Jamaican Prime Minister Holness and Serbian Prime Minister Brnabic in Shanghai respectively, together with Ding Xuexiang, Li Qiang, Yang Jiechi, Wang Yi, He Lifeng and others.

• 11月4日，国家主席习近平和夫人彭丽媛在上海和平饭店举行宴会，欢迎出席第二届进博会的各国贵宾。法国总统马克龙夫妇、牙买加总理霍尔尼斯夫妇、希腊总理米佐塔基斯夫妇、塞尔维亚总理布尔纳比奇等外方贵宾参加。

• Xi Jinping gave remarks, representing the Chinese government and the Chinese people, warmly welcoming the leaders and guests from all countries. Ding Xuexiang, Li Qiang, Yang Jiechi, Hu Chunhua, Huang Kunming, Wang Yi, Zhao Kezhi, He Lifeng, and others attended the events.

• On November 4, Chinese President Xi Jinping and his wife Peng Liyuan held a banquet at the Fairmont Peace Hotel in Shanghai to welcome foreign guests for the second CIIE. French President Macron, Jamaican Prime Minister Holness, Greek Prime Minister Mitsotakis and Serbian Prime Minister Brnabic attended the banquet.

• On behalf of the Chinese government and people, Xi Jinping gave remarks and extended a warm welcome to leaders and guests from all countries. Ding Xuexiang, Li Qiang, Yang Jiechi, Hu Chunhua, Huang Kunming, Wang Yi, Zhao Kezhi, He Lifeng, and others attended the events.

• 11月5日，国家主席习近平出席第二届中国国际进口博览会开幕式，并发表题为《开放合作 命运与共》的主旨演讲。随后，法国总统马克龙、希腊总理米佐塔基斯、牙买加总理霍尔尼斯、塞尔维亚总理布尔纳比奇、意大利外长迪马约、世贸组织总干事阿泽维多分别致辞。

• Xi Jinping attended the opening ceremony of the Second China International Import Expo and delivered a keynote speech titled “Openness and Cooperation for a Shared Future”. Subsequently, French President Macron, Greek Prime Minister Mitsotakis, Jamaican Prime Minister Holness, and Serbian Prime Minister Brnabic, Italian Foreign Minister Di Maio and WTO Director-General Azevedo made speeches respectively.

• 开幕式前，习近平同外方领导人集体合影，并亲切会见世界500强企业代表、出席“70年中国发展与人类命运共同体”论坛外方智库媒体代表、出席世贸组织小型部长会议外方部长和代表团团长。

• Before the opening ceremony, Xi Jinping had a group photo with foreign leaders, and met with representatives of the Fortune 500 companies and foreign think tanks and media attending the forum themed “China's 70-Year Development and the Building of a Community with a Shared Future for Mankind”, as well as foreign ministers and heads of delegations attending the Informal WTO Ministerial Meeting.

• 开幕式后，习近平同与会外国领导人共同巡馆。丁薛祥、李强、杨洁篪、胡春华、黄坤明、王毅、赵克志、何立峰等参加上述活动。胡春华主持开幕式。

• After the opening ceremony, Xi Jinping had a group photo with foreign leaders, and met with representatives of the Fortune 500 companies and foreign think tanks and media attending the forum themed “China's 70-Year Development and the Building of a Community with a Shared Future for Mankind”, as well as foreign ministers and heads of delegations attending the Informal WTO Ministerial Meeting.

• Ding Xuexiang, Li Qiang, Yang Jiechi, Hu Chunhua, Huang Kunming, Wang Yi, Zhao Kezhi, He Lifeng and others attended the above activities. Hu Chunhua presided over the opening ceremony.

• After the opening ceremony, Xi Jinping toured the hall with the foreign leaders. Ding Xuexiang, Li Qiang, Yang Jiechi, Hu Chunhua, Huang Kunming, Wang Yi, Zhao Kezhi and He Lifeng organized the above activities.

• 11月5日，国家主席习近平和夫人彭丽媛在上海豫园会见法国总统马克龙和夫人布里吉特。两国元首夫妇在玉华堂落座交谈，观看昆曲、越剧表演。中国艺术家们用昆腔演唱了法国喜剧《椅子》选段。

• On November 5, Chinese President Xi Jinping and his wife Peng Liyuan met with French President Macron and his wife Brigitte in Yuyuan Garden in Shanghai. The two heads of state and their wives sat down and had a talk in Yuhuatang, while enjoying Kunqu opera and Yue opera performances. Chinese artists sang excerpts from the French comedy *The Chairs* in tunes of Kunqu opera.

• 11月6日，蒙古国驻上海总领事馆开馆。

• On November 6, the Consulate General of Mongolia in Shanghai opened.

• 11月8日，上海市与白俄罗斯首都明斯克市签署《上海市和明斯克市建立友好城市关系协议书》。至此，本市已与60个国家91个市（省、州、道、府、县或区）建立了友城关系，其中市级友城72个、区级友城19个。

• On November 8, Shanghai and Minsk, the capital of Belarus, signed the *Agreement on the Establishment of Sister City Relations between Shanghai and Minsk*. So far, Shanghai has established sister city relations with 91 cities (provinces, states, circuits, prefectures, counties or districts) in 60 countries, including 72 city-level and 19 district-level sister cities.

• 11月17日，2019上海国际马拉松赛鸣枪起跑。

• On November 17, the 2019 Shanghai International Marathon began.

• 12月5日，萨尔瓦多共和国总统纳伊布·布克尔一行访沪。

• On December 5, Nayib Bukele, President of the Republic of El Salvador, and his entourage visited Shanghai.

• 12月14日，第四届“世界考古论坛·上海”在上海大学开幕。

• On December 14, the 4th Shanghai Archaeological Forum opened at Shanghai University.

• 12月5日，“第一届沪港科技创新论坛暨2019沪港青年科技创新论坛”举行。

• On December 5, the First Shanghai-Hong Kong Science and Technology Innovation Forum and 2019 Shanghai-Hong Kong Youth Science and Technology Innovation Forum was held.

• 12月9日，“中国—毛里求斯中医药中心”在毛里求斯城市医疗集团开业。

• On December 9, the China-Mauritius Center for Traditional Chinese Medicine opened in the City Clinic Group Mauritius.

• 12月10日，市外办召开友城工作联席会议机制第三次会议。

• On December 10, Foreign Affairs Office of Shanghai Municipal People's Government convened the third session of the Joint Conference Mechanism of Sister Cities.



2019年上海市“白玉兰荣誉奖”和“白玉兰纪念奖”

2019 Shanghai "Magnolia Gold Award" and "Magnolia Silver Award"

自1989年起,为了鼓励和表彰对上海市经济、社会发展及促进对外交流与合作等方面作出突出贡献的外籍人士、华侨和海外其他人士,上海市人民政府设立了上海市“白玉兰纪念奖”“白玉兰荣誉奖”和“上海市荣誉市民”对外表彰奖项。2019年正值上海市白玉兰对外表彰奖项设立30周年。

In 1989, in order to encourage and recognize foreigners, overseas Chinese and others who had made outstanding contributions to Shanghai's economic and social development and foreign exchanges and cooperation, Shanghai Municipal People's Government established "Shanghai Magnolia Silver Award", "Shanghai Magnolia Gold Award" and "Honorary Citizen of Shanghai". 2019 marks the 30th anniversary of the inception of Shanghai Magnolia Award.

2019年“白玉兰荣誉奖”获奖者名单

2019 Shanghai Magnolia Gold Award Winners

1. 吉安彼得·帕罗蒂先生,意大利籍,圣东尼(上海)针织机械有限公司首席执行官。
Mr. Gianpiero Bekotti, Italy, CEO, Santoni (Shanghai) Knitting Machinery Co., Ltd.
2. 柏蔚先生,英国籍,上汽通用汽车有限公司执行副总裁。
Mr. Julian Guy Bissett, UK, Executive Vice President, SAIC General Motors Corporation Limited.
3. 康嘉年先生,法国籍,歌尔微(中国)管理咨询服务有限公司中国区总裁兼首席执行。
Mr. Thierry Gamier, France, President & CEO, Camlabour (China) Management & Consulting Service Co., Ltd.
4. 伊藤幸孝先生,日本籍,三井住友海上火灾保险(中国)有限公司董事长兼总经理。
Mr. Yukitaka Ito, Japan, Chairman & President, Mitsui Sumitomo Insurance (China) Co., Ltd.
5. 柯迪文先生,德国籍,巴斯夫(中国)有限公司亚太区总裁、大中华区总裁兼董事长。
Mr. Stephan Kothrade, Germany, President Functions Asia Pacific, President and Chairman Greater China, BASF (China) Co., Ltd.
6. 李瑞峰先生,丹麦籍,特雷登集团/上海西蒙家居用品有限公司创始人、首席执行官。
Mr. Simon Lichtenberg, Denmark, Founder and CEO, Trayton Group/Shanghai Simon Li Furniture Co., Ltd.
7. 马优先生,法国籍,必能船务集团高级副总裁,北亚暨中国区总裁。
Mr. Claude Maillet, France, Senior Vice President, Chief Executive, Marine & Offshore North Asia and China, Bureau Veritas Marine (China) Co., Ltd.
8. 王玫瑰女士,英国籍,上海大学教授。
Ms. Rosalind Stephanie Oliver, UK, Lecturer, Shanghai University
9. 许普青女士,德国籍,科德宝集团亚洲地区代表、科德宝企业管理(上海)有限公司执行董事。
Ms. Bettina Schoen-Behenzin, Germany, Regional Representative Asia of Freudenberg Group, Managing Director of Freudenberg Management (Shanghai) Co., Ltd.
10. 雷蒙德·查尔斯·斯蒂文斯先生,美国籍,上海科技大学iHuman研究所创始所长、教授。
Mr. Raymond Charles Stevens, USA, Founding Director, Professor of iHuman Institute, Shanghai Tech University
11. 艾丽安女士,美国籍,上海纽约大学教授。
Ms. Eleanor Joanna Waley-Cohen, USA, Provost, New York University Shanghai
12. 朱俊坤先生,新加坡籍,澳门科技大学药学院院长、讲座教授,复旦大学特聘讲座教授。
Mr. Yi Zhun Zhu, Singapore, Dean & Chair Professor, School of Pharmacy, Macau University of Science and Technology, Chair Professor, Fudan University

2019年“白玉兰纪念奖”获奖者名单

2019 Shanghai Magnolia Silver Award Winners

1. 阿部隆士先生,日本籍,东陶(上海)有限公司董事兼总经理。
Mr. Takeshi Abe, Japan, Chairman & General Manager, TOTO (Shanghai) Co., Ltd.
2. 卡洛斯·巴拉萨·鲁兹先生,西班牙籍,壳牌润滑油业务全球副总裁兼大中华区总裁。
Mr. Carlos Miguel Barrasa Ruiz, Spain, VP, BP Lubricants, President, BP China Industrial Lubricants
3. 李耀强先生,新加坡籍,吉宝置业中国有限公司总裁。
Mr. Ben Lee Siew Keong, Singapore, President, Keppel Land China Ltd.
4. 皮姆先生,新西兰籍,新西兰大中华区总裁。
Mr. Arun Kumar Bhardwaj, New Zealand, President of Greater China, I Brands
5. 扎克·布洛姆加登先生,美国籍,上海交通大学医学院附属瑞金医院特聘专家、《Journal of Diabetes》共同主编。
Mr. Zachary Bloomgarden, USA, Honorary Advisor, Ruijin Hospital Affiliated to Shanghai Jiao Tong University School of Medicine, Joint Editor-in-Chief, Journal of Diabetes
6. 博尔文先生,美国籍,安达保险中国区总经理。
Mr. Kevin Francis-Xavier Bogardus, USA, General Manager, Chubb Insurance (China) Co., Ltd.
7. 佩雷尔先生,西班牙籍,中国商飞上海飞机制造有限公司复合材料工段特聘专家。
Mr. Miguel Angel Carrillo Pajuelo, Spain, Tooling Expert of Composite Material, COMAC Shanghai Aircraft Manufacturing Co., Ltd.
8. 陈云先生,德国籍,利昂创展合物(中国)有限公司高级副总裁,上海一体化基地总经理。
Mr. Yun Chen, Germany, Senior Vice President, Covestro Polymer (China) Co., Ltd., General Manager, CISS
9. 高嘉礼先生,马来西亚籍,阿迪达斯亚太区董事总经理。
Mr. Colin Melville Kennedy Currie, Malaysia, Managing Director, Adidas Asia-Pacific
10. 曼特·佩雷拉先生,葡萄牙籍,上海海港足球俱乐部有限公司一线队主教练。
Mr. Vitor Manuel De Oliveira Lopes Pereira, Portugal, Head Coach of First Team, Shanghai SIPG Football Club
11. 德尼·让·克勒芒·罗伯特·德普oux先生,法国籍,罗兰贝格企业管理(上海)有限公司高级合伙人、大中华区执行合伙人。
Mr. Denis Jean Clément Robert Depoux, France, Senior partner & Managing Partner of Greater China, Roland Berger Enterprise Management (Shanghai) Co., Ltd.
12. 哈曼·杜布别萨尔先生,荷兰籍,日本株式会社大仓饭店专务执行董事、花园饭店(上海)董事总经理。
Mr. Harman Dubbelaar, Netherlands, Managing Corporate Executive Officer, Hotel Okura Co., Ltd. President & General Manager, Okura Garden Hotel Shanghai
13. 托马斯·艾克伯格先生,瑞典籍,欧瑞化妆品(中国)有限公司全球高级副总裁兼大中华区总裁。
Mr. Dan Thomas Ekberg, Sweden, Senior VP Global Business Area & Head of Greater China, Oriflame Cosmetics (China) Co., Ltd.
14. 法布里奥·费里先生,意大利籍,芬坎蒂尼(上海)贸易有限公司亚太区负责人,芬坎蒂尼中国区首席执行官。
Mr. Fabrizio Ferri, Italy, Head of APAC Region, CEO of Fincantieri China, Fincantieri (Shanghai) Trading Co., Ltd.
15. 福岛孝昭先生,日本籍,浦南医院最高顾问、特聘专家。
Mr. Takanori Fukushima, Japan, Foreign Expert & Chief Consultant, Shanghai Punan Hospital
16. 高雷先生,法国籍,雅培公司全球副总裁,雅培营养品北亚区总裁。
Mr. Renaud Guy Gabay, France, Vice President, Abbott Laboratories, President, Abbott Nutrition North Asia
17. 吉布斯先生,英国籍,思爱普公司全球执行副总裁,思爱普公司大中华区总裁。
Mr. Mark Andrew John Gibbs, UK, Global Executive Vice President, SAP SE & President, SAP Greater China
18. 戴维·特雷弗·格雷厄姆先生,澳大利亚籍,国际标准化组织中医药技术委员会前任主席(2009-2018)。
Mr. David Trevor Graham, Australia, Former Chair of ISO/TC249 (2009-2018), Traditional Chinese Medicine

2019年“白玉兰纪念奖”获奖者名单

2019 Shanghai Magnolia Silver Award Winners

- 19. 魏朝晖先生, 新加坡, 招商银行信用卡中心副总经理。
Mr. Michael Gial Tian Meng, Singapore, Deputy General Manager, China Merchants Bank Credit Card Center
- 20. 唯比奥先生, 巴基斯坦, 帕克柏帕地毯商业(上海)有限公司副总经理、长宁区平安志愿者。
Mr. Habib-Ul-Rehman, Pakistan, Community Volunteer of Changning District, Vice Manager, Pakpersian Carpets (Shanghai) Co., Ltd.
- 21. 贺志清先生, 英国籍, 祝高大中国区总裁。
Mr. Jeremy Andrew Hunter, UK, President, Heriel Greater China
- 22. 丹尼尔·保罗·杰弗森先生, 美国籍, 国际玉米小麦改良中心高级科学家。
Mr. Daniel Paul Jeffers, USA, Senior Scientist, International Maize and Wheat Improvement Center
- 23. 魏明强先生, 丹麦籍, 荷兰皇家壳牌集团中国区总裁。
Mr. Weiming Jiang, Denmark, President, Royal DSM Group China
- 24. 葛迪·克劳斯先生, 德国籍, 静安昆仑大酒店总经理。
Mr. Gerd Goetz Otto Kraust, Germany, General Manager, Kunlun Jing An Hotel
- 25. 曾伟奇先生, 菲律宾, 希华集团创始人兼首席执行官。
Mr. Pavlos Vasileios Kontomichelos, Greece, Founder & CEO, Hellas Group
- 26. 斯莱恩·库恩尼先生, 挪威籍, 复旦大学名誉教授、挪威卑尔根大学比较政治学教授。
Mr. Stein Kuhnle, Norway, Honorary Professor, Fudan University, Emeritus Professor of Comparative Politics, University of Bergen
- 27. 竺静女士, 德国籍, 欧莱雅中国区副总裁。
Ms. Zhenzhen Lan, France, Vice President, L'Oréal China
- 28. 罗亚文先生, 法国籍, 达索系统亚太总裁、全球直接渠道执行副总裁。
Mr. Sybain Bernard Laurent, France, President of Global Field Operations (Asia-Oceania) & Executive Vice President of Worldwide Business Transformation, Dassault Systemes
- 29. 彼得·彼得斯先生, 德国籍, 上海申克机械有限公司总裁兼首席执行官。
Mr. Peter Stefan Bartholomaeus Legner, Germany, President & CEO, Schenck Shanghai Machinery Co., Ltd.
- 30. 陈子华先生, 法国籍, 上海化学工业区中法水务发展有限公司总经理。
Mr. Hervé Louis Lianhardt, France, General Manager, Shanghai Chemical Industry Park Sino French Water Development Co., Ltd.
- 31. 罗德里先生, 英国籍, 上海公共卫生临床中心高级研究员。
Mr. Douglas Bruce Lovrie, UK, Senior Scientist, Shanghai Public Health Clinical Center
- 32. 帕特先生, 法国籍, 柯马新瓦莱里亚首席执行官。
Mr. Romain Hugues Mathias Millet, France, CEO, Asle, Beaumanoir Group
- 33. 查理斯·纽曼先生, 美国籍, 上海纽约大学教授、华东师范大学-纽约大学数学联合研究中心主任。
Mr. Charles Michael Newman, USA, Professor, New York University Shanghai, Director, NYU-ECNU Institute of Mathematical Sciences
- 34. 小畑高志先生, 日本籍, 社会福利法人旭川庄日中国护理研修中心所长。
Mr. Atsushi Obata, Japan, Director, China-Japan Medical Welfare Research Center of Social Welfare Corporation Asahi-gwa-co
- 35. 田中朝先生, 日本籍, 瑞福银行(中国)有限公司董事长。
Mr. Toyoki Ota, Japan, Chairman, Mizuho Bank (China), Ltd.
- 36. 雷德罗先生, 澳大利亚籍, 上海联心中童会幼儿园外园园长。
Mr. Paul Francis Pemberton, Australia, Leader, Foreigner Teacher Group of China Welfare Institute Kindergarten
- 37. 罗士敏先生, 巴基斯坦籍, 雀巢集团大中国区董事长兼首席执行官。
Mr. Rashid Ajeem Qureshi, Pakistan, Chairman & CEO, Greater China, Nestle
- 38. 魏恩德女士, 德国籍, 上海魏德实业发展有限公司总经理、设计总监。
Ms. Salina Hong Rainoah Gab. Sun, Germany, General Manager & Design Director, Shanghai Weimed Industrial Co., Ltd.

2019年“白玉兰纪念奖”获奖者名单

2019 Shanghai Magnolia Silver Award Winners

- 39. 罗开福先生, 美国籍, 上海纽约大学工程与计算机科学部主任。
Mr. Keith Wimberly Ross, USA, Dean of Engineering and Computer Science, New York University Shanghai
- 40. 卢佩凡先生, 法国籍, 上海纽约大学人文学院教授。
Mr. Jean Rivelle-Michoux, France, Associate Professor, School of Humanities, Shanghai Normal University
- 41. 佐藤雄先生, 日本籍, 中国科学院上海微系统与信息技术研究所研究员。
Mr. Makoto Sato, Japan, Visiting Researcher, Shanghai Institute of Microsystem and Information Technology, Chinese Academy of Sciences
- 42. 诺曼·罗伊·斯科特先生, 美国籍, 美国工程院院士、上海交通大学名誉教授。
Mr. Norman Roy Scott, USA, Member, National Academy of Engineering, Honorary Professor, Shanghai Jiao Tong University
- 43. 彼得·亚当·索洛曼先生, 美国籍, 上海交响乐团首席指挥。
Mr. Peter Adam Solomon, USA, Principal of French Horn, Shanghai Symphony Orchestra
- 44. 肯尼迪先生, 丹麦籍, 丹佛斯自动控制管理(上海)有限公司总裁。
Mr. Kjeld Steerk, Denmark, President, Denfos Automatic Controls Management (Shanghai) Co., Ltd.
- 45. 孙耀波女士, 英国籍, 安联环球投资亚太有限公司中国区董事总经理、安联海外投资基金(上海)有限公司董事长。
Ms. Yanda Sun, UK, Managing Director, Allianz Global Investors Asia Pacific Co., Ltd., Chairman of the Board, Allianz Global Investors Overseas Asset Management (Shanghai) Co., Ltd.
- 46. 梁耀庭先生, 美国籍, 明强生物医药科技(上海)有限公司创始人、董事长兼首席执行官。
Mr. Lingyi Tian, USA, Founder, Chairman & CEO, Mingqiang Biopharmaceutical Co., Ltd.
- 47. 谭晓女士, 美国籍, 上海城市空间建筑艺术工作室首席专家。
Ms. Yuanqian Tian, USA, Chief Expert, Ten Yuanqian International Ballet Art Studio, Shanghai Theatre Academy
- 48. 田中幸一先生, 日本籍, 欧拉新(上海)创业孵化管理有限公司首席执行官。
Mr. Toshiaki Tanaka, Japan, CEO, Tokumi Innovators (Shanghai) Incubation Management Co., Ltd.
- 49. 陶映康先生, 美国籍, 上海恒瑞医药有限公司副总裁兼研发中心首席执行官。
Mr. Weiqiang Tao, USA, Corp VP and CEO of R&D Centers, Shanghai Hengrui Pharmaceutical Co., Ltd.
- 50. 范罗·万德福先生, 荷兰籍, 上海星晨农业有限公司首席执行官。
Mr. Paul Julius Alexander Van Hester, Netherlands, Distinguished Consultant, Shanghai Star Caring Co., Ltd.
- 51. 魏恩德先生, 美国籍, 美国哥伦比亚大学政治经济学终身教授。
Mr. Shenglin Wei, USA, Tenured Chair Professor, Finance and Economics, Columbia University
- 52. 魏志星先生, 英国籍, 新必克(上海)生物技术有限公司亚太区副总裁。
Mr. Jason Michael Westwood, UK, Vice President, Asia Pacific, SPK (Shanghai) FLOW Technology Co., Ltd.
- 53. 曾辉·阿诺德先生, 美国籍, 日本山崎区委员会总干事兼首席执行官。
Mr. James Wunderman, USA, President & CEO, Bay Area Council
- 54. 吴文雄先生, 法国籍, 艾蒂复合材料(上海)有限公司总经理。
Mr. Yves Laurent Longueville, France, General Manager, ICI Composite Material (Shanghai) Co., Ltd.
- 55. 雷克先生, 德国籍, 舍弗勒集团监事会成员、大中国区首席执行官。
Mr. Yilin Zhang, Germany, Regional CEO Greater China, Executive Board Member, Schaeffler Group
- 56. 魏伊德先生, 美国籍, 德昆布尔联合集团(中国)有限公司科技事业全球总监。
Mr. Yuliang Zhang, USA, President, Honeywell Technology Solutions, Honeywell Integrated Technology (China) Co., Ltd.
- 57. 袁恩先生, 美国籍, 上海中泰信息科技股份有限公司副首席执行官兼联合创始人兼首席执行官。
Mr. James Min Zhu, USA, Co-founder and COO, BnI.com and Shanghai Zhongtan Information Technology Co., Ltd.
- 58. 马库斯·齐克洛维茨先生, 德国籍, 全球清算对手方协会秘书长。
Mr. Marcus Zickloff, Germany, Secretary General, The Global Association of Central Counterparties (CCP12)

2019 年上海大型国际会议和活动

Major International Conferences and Events in Shanghai 2019

序号 No.	活动名称 Name	活动时间 Time
1	中国华东进出口商品交易会 East China Import & Export Commodity Fair	3月1日 - 4日 March 1-4
2	2019 第二届上海国际广告节 2019 (Second) Shanghai International Advertising Festival	3月5日 March 5
3	第16届上海国际信息化博览会 The 16 th Shanghai International IT & Electronics Fair	3月19日 -21日 March 19-21
4	第九届北外滩财富与文化论坛 The 9 th North Bund Wealth and Culture Forum	3月23日 March 23
5	2019 上海国际女子半程马拉松赛 2019 Shanghai International Women's Half Marathon	3月24日 March 24
6	2019 中国 (上海) 城市大脑技术国际研讨会暨第二届人工智能与图像视频国际会议 2019 International Symposium on Chinese City Brain Technologies & The 2 nd International Conference on Image, Video Processing and Artificial Intelligence	3月30日 -31日 March 30-31
7	第19届国际液化石油天然气大会 The 19 th International Conference & Exhibition on Liquefied Natural Gas	4月1日 -5日 April 1-5
8	2019 F1 喜力中国大奖赛 Formula 1 Heineken Chinese Grand Prix 2019	4月12日 -14日 April 12-14
9	中国 (上海) 国际技术进出口交易会 China (Shanghai) International Technology Fair	4月18日 -20日 April 18-20
10	第18届上海国际汽车工业展览会 The 18 th Shanghai International Automobile Industry Exhibition	4月18日 -25日 April 18-25
11	2019 上海崇明摇滚马拉松 Rock 'n' Roll Shanghai Chongming Half Marathon	4月27日 April 27
12	2019 上海浪琴环球马术冠军赛 2019 Longines Global Champions Tour	5月3日 -5日 May 3-5
13	2019 现代汽车·射箭世界杯赛上海站 Shanghai 2019 Hyundai Archery World Cup	5月6日 -12日 May 6-12
14	2019 环崇明岛国际自盟女子公路世界巡回赛 2019 Chongming Island UCI Women's WorldTour	5月9日 -11日 May 9-11
15	2019 上海邮轮港国际帆船邀请赛 2019 Shanghai Cruise Port International Regatta	5月10日 -12日 May 10-12
16	2019 上海科技节 2019 Shanghai Science Festival	5月15日 -26日 May 15-26
17	2019 国际剑联花剑世界杯大奖赛 2019 FIE Fencing Grand Prix Shanghai	5月17日 -19日 May 17-19

序号 No.	活动名称 Name	活动时间 Time
18	2019 国际田联钻石联赛上海站 2019 IAAF Diamond League Shanghai	5月18日 May 18
19	国际海上保险联盟 (IUMI) 2019 亚洲论坛 International Union of Marine Insurance (IUMI) Asia Forum 2019	5月22日 -23日 May 22-23
20	2019 浦江创新论坛 Pujiang Innovation Forum 2019	5月24日 -26日 May 24-26
21	"国际化的上海: 创新、时尚、宜居的长宁" 推介活动 "International Shanghai: Innovation, Fashion and Livable Changning" Promotion	5月29日 May 29
22	2019 年中国龙舟公开赛 (上海·普陀站) 暨第16届上海苏州河城市龙舟国际邀请赛 2019 China Dragon Boat Open (Putuo, Shanghai) and the 16 th Shanghai Suzhou Creek International Dragon Boat Invitational Tournament	6月1日 -2日 June 1-2
23	SNEC 国际太阳能光伏与智慧能源 (上海) 展览会暨论坛 SNEC International Solar Photovoltaic and Smart Energy (Shanghai) Exhibition	6月4日 -6日 June 4-6
24	2019 世界海洋日暨全国海洋日宣传活动第五届上海临港海洋节 World Ocean Day 2019 & National Ocean Publicity Day & The 5 th Shanghai Lingang Ocean Festival	6月8日 -7月11日 June 8-July 11
25	第25届上海电视节 The 25 th Shanghai Television Festival	6月10日 -14日 June 10-14
26	第11届陆家嘴论坛 The 11 th Lujiazui Forum	6月13日 -14日 June 13-14
27	第22届上海国际电影节 The 22 nd Shanghai International Film Festival	6月15日 -24日 June 15-24
28	2019 第二届 "一带一路" 电影周 The Second Belt and Road Film Week 2019	6月16日 -19日 June 16-19
29	2019 国际会展业 CEO 上海峰会 Global Exhibition CEO Shanghai Summit 2019	6月19日 June 19
30	2019 年中国 (上海) 国际青少年校园足球邀请赛 China (Shanghai) International Youth Football Invitational 2019	7月8日 -14日 July 8-14
31	2019 年中国航海日论坛 China Maritime Forum 2019	7月11日 July 11
32	2019 第15届上海国际青少年互动友谊营 The 15 th Shanghai International Youth Interactive Friendship Camp 2019	7月16日 -25日 July 16-25
33	2019 上海国际友好城市青少年夏令营 2019 Shanghai International Sister Cities Youth Summer Camp	7月17日 -30日 July 17-30
34	亚洲消费电子展 (CES) Consumer Electronics Show (CES) Asia	7月22日 -24日 July 22-24

序号 No.	活动名称 Name	活动时间 Time
35	中国国际数码互动娱乐展览会 China International Digital Interactive Entertainment Exhibition	8月2日 -5日 August 2-5
36	第四届 SAMA 国际论坛暨 2019 "一带一路" 3D 打印与智能制造年会 Manufacturing Annual Meeting	8月16日 -18日 August 16-18
37	2019 陈伯吹国际儿童文学奖 2019 Chen Bochui International Children's Literature Award	8月17日 August 17
38	2019 黑池舞蹈节 (中国) 2019 Blackpool Dance Festival(China)	8月18日 August 18
39	2019 第二届上海人工智能大会暨第二届图像、视频处理与人工智能国际会议 The 2 nd Shanghai Artificial Intelligence Conference & 2 nd International conference on Image, Video Processing and Artificial Intelligence 2019	8月24日 -25日 August 24-25
40	2019 世界人工智能大会 2019 World Artificial Intelligence Conference	8月29日 -31日 August 29-31
41	男篮世界杯上海赛区 2019 FIBA Basketball World Cup in Shanghai	8月31日 -9月15日 August 31-September 15
42	2019 世界斯诺克上海大师赛 2019 Shanghai Masters	9月9日 -15日 September 9-15
43	第八届世界中国学论坛 The 8 th World Forum on China Studies	9月10日 September 10
44	2019 第23届上海艺术博览会 The 23 rd Shanghai Art Fair 2019	9月13日 -15日 September 13-15
45	2019 世界摩托车越野锦标赛 (MXGP) 中国上海站 2019 FIM Motocross World Championship (MXGP) Shanghai, China	9月13日 -15日 September 13-15
46	2019 上海旅游节 2019 Shanghai Tourism Festival	9月14日 -10月6日 September 14-October 6
47	第21届中国国际工业博览会 The 21 st China International Industry Fair	9月17日 -21日 September 17-21
48	"长三角区域一体化国际合作: 创新创造、活力安徽" 系列活动 Activities of "Innovative, Creative and Vibrant Anhui - International Cooperation Promotion for Yangtze River Delta Integration"	9月20日 September 20
49	2019 影像上海艺术博览会 2019 PHOTOFAIRS Shanghai	9月19日 -22日 September 19-22
50	2019 年第五届 "上海对话——艺术开启未来" 高峰论坛 2019 "Shanghai Dialogue" Forum - Art, Gateway to the Future	9月24日 September 24
51	2019 上海 ATP1000 劳力士网球大师赛 2019 Shanghai ATP1000 Rolex Masters	10月5日 -13日 October 5-13
52	2019 Seatrade 亚太邮轮大会 2019 Seatrade Cruise Asia Pacific	10月9日至11日 October 9-11
53	第83届国际电工委员会大会 The 83 rd International Electrotechnical Commission Conference	10月14日 -18日 October 14-18
54	2019 中欧长三角石墨烯创新高峰论坛 2019 China-EU Yangtze River Delta Graphene Innovation Summit	10月17日 October 17
55	第15届武术世锦赛 The 15 th World Wushu Championships	10月19日 -23日 October 19-23

序号 No.	活动名称 Name	活动时间 Time
56	第31次上海市市长国际企业家咨询会 The 31 st Shanghai Mayor International Entrepreneur Consultation Conference	10月19日 -20日 October 19-20
57	第21届中国上海国际艺术节 The 21 st China Shanghai International Arts Festival	10月18日 -11月17日 October 18-November 17
58	2019 年世界铁人三项赛上海崇明站 2019 IRONMAN 70.3 Shanghai Chongming	10月20日 October 20
59	第16届上海知识产权国际论坛 The 16 th Shanghai International Intellectual Property Forum	10月21日 -22日 October 21-22
60	2019 "一带一路" 艺术上海国际博览会 The "Belt and Road" Art Plus Shanghai International Fair 2019	10月23日 -27日 October 23-27
61	2019 年上海全球智库论坛 2019 Shanghai Global Think Tank Forum	10月24日 -25日 October 24-25
62	2019 国际机械工程教育大会 2019 International Conference on Mechanical Engineering Education	10月25日 -28日 October 25-28
63	第二届世界顶尖科学家论坛 The Second World Laureates Forum	10月29日 -11月1日 October 29-November 1
64	2019 世界城市日——上海论坛 2019 World Cities Day Shanghai Forum	10月31日 October 31
65	2019 东方美谷国际化妆品大会 2019 Oriental Beauty Valley International Cosmetics Conference	11月2日 -4日 November 2-4
66	第二届中国国际进口博览会 The Second China International Import Expo	11月5日 -10日 November 5-10
67	2019 上海城市推介大会 2019 Shanghai City Promotion Conference	11月6日 November 6
68	2019 世界耐力锦标赛上海4小时赛 2019 FIA World Endurance Championship 4 Hours of Shanghai	11月8日 -10日 November 8-10
69	2019 "一带一路" 信息产业国际合作高峰论坛 2019 "Belt and Road" Forum for ICT International Cooperation	11月12日 November 12
70	第七届上海国际童书展 The 7 th China Shanghai International Children's Book Fair	11月15日 -17日 November 15-17
71	2019 上海国际马拉松赛 2019 Shanghai International Marathon	11月17日 November 17
72	世界媒体峰会第四次主席团会议 The Fourth Media Summit Presidium Meeting	11月18日 November 18
73	2019 上海中心国际垂直马拉松赛 2019 Shanghai Tower International Vertical Marathon	11月24日 November 24
74	SKA 上海大会暨第六届 SKA 工程大会 2019 SKA Shanghai Meeting & the 6 th SKA Meeting on Engineering	11月25日 November 25
75	2019 上海电竞大师赛 2019 ESports Shanghai Masters	11月28日 -12月1日 November 28-December 1
76	2019 玉兰黄浦国际精英健康跑暨上海市 "白玉兰奖" 30 周年黄浦区纪念活动 2019 Magnolia Huangpu International Elites Healthy Run & Ceremony to Commemorate the 30 th Anniversary of Magnolia Awards in Huangpu District	11月30日 November 30

上海市国际友好城市及友好交流关系城市

Shanghai's International Sister Cities and Cities with Friendly Relations

截至2019年12月底,上海市及相关区(镇)已与世界上60个国家的91个市(省、州、大区、道、府、县或区)建立了友好城市(区)关系或友好交流关系。

As of the end of December 2019, Shanghai and related districts (towns) have established sister city (district) relations or friendly relations with 90 cities (provinces, states, regions, circuits, prefectures, counties or districts) in 59 countries worldwide.

》》市級友好城市 / Sister cities

序号 No.	城市 City	国家 Country	所属洲 Continent	结好时间 Date
1	横滨市 Yokohama	日本 Japan	亚洲 Asia	1973.11.30
2	大阪市 Osaka	日本 Japan	亚洲 Asia	1974.04.18
3	米兰市 Milan	意大利 Italy	欧洲 Europe	1979.06.25
4	鹿特丹市 Rotterdam	荷兰 Netherlands	欧洲 Europe	1979.11.23
5	旧金山市 San Francisco	美国 United States	美洲 America	1980.01.28
6	萨格勒布市 Zagreb	克罗地亚 Croatia	欧洲 Europe	1980.06.18
7	大阪府 Osaka Prefecture	日本 Japan	亚洲 Asia	1980.11.21
8	咸兴市 Hamhung	朝鲜 North Korea	亚洲 Asia	1982.06.18
9	大马尼拉市 Metro Manila	菲律宾 Philippines	亚洲 Asia	1983.06.15
10	卡拉奇市 Karachi	巴基斯坦 Pakistan	亚洲 Asia	1984.02.15
11	安特卫普市 Antwerp	比利时 Belgium	欧洲 Europe	1984.05.27
12	蒙特利尔市 Montreal	加拿大 Canada	美洲 America	1985.05.14
13	比雷埃夫斯市 Piraeus	希腊 Greece	欧洲 Europe	1985.06.24
14	滨海省 Pomorze	波兰 Poland	欧洲 Europe	1985.07.04
15	芝加哥市 Chicago	美国 United States	美洲 America	1985.09.05
16	汉堡市 Hamburg	德国 Germany	欧洲 Europe	1986.05.29
17	卡萨布兰卡市 Casablanca	摩洛哥 Morocco	非洲 Africa	1986.09.08
18	马赛市 Marseilles	法国 France	欧洲 Europe	1987.10.26
19	圣保罗市 Sao Paulo	巴西 Brazil	美洲 America	1988.07.07
20	圣彼得堡市 St. Petersburg	俄罗斯 Russia	欧洲 Europe	1988.12.15
21	昆士兰州 Queensland State	澳大利亚 Australia	大洋洲 Oceania	1989.05.24
22	伊斯坦布尔市 Istanbul	土耳其 Turkey	欧洲 Europe	1989.10.23
23	亚历山大省 Alexandria	埃及 Egypt	非洲 Africa	1992.05.15
24	海法市 Haifa	以色列 Israel	亚洲 Asia	1993.06.21
25	釜山市 Busan	韩国 South Korea	亚洲 Asia	1993.08.24
26	胡志明市 Ho Chi Minh City	越南 Vietnam	亚洲 Asia	1994.05.14
27	维拉港 Port Vila	瓦努阿图 Vanuatu	大洋洲 Oceania	1994.06.08
28	达尼丁市 Dunedin	新西兰 New Zealand	大洋洲 Oceania	1994.10.21
29	塔什干市 Tashkent	乌兹别克斯坦 Uzbekistan	亚洲 Asia	1994.12.15
30	波尔图市 Porto	葡萄牙 Portugal	欧洲 Europe	1995.04.15
31	亚丁省 Aden	也门 Yemen	亚洲 Asia	1995.09.14
32	温得和克市 Windhoek	纳米比亚 Namibia	非洲 Africa	1995.11.01
33	圣地亚哥省 Santiago de Cuba Province	古巴 Cuba	美洲 America	1996.08.28
34	罗萨里奥市 Rosario	阿根廷 Argentina	美洲 America	1997.06.17
35	埃斯波市 Espoo	芬兰 Finland	欧洲 Europe	1998.09.04
36	哈利斯科州 Jalisco State	墨西哥 Mexico	美洲 America	1998.11.18
37	利物浦市 Liverpool	英国 United Kingdom	欧洲 Europe	1999.10.18
38	马普托市 Maputo	莫桑比克 Mozambique	非洲 Africa	1999.10.25
39	清迈府 Chiang Mai	泰国 Thailand	亚洲 Asia	2000.04.02
40	迪拜市 Dubai	阿联酋 United Arab Emirates	亚洲 Asia	2000.05.30
41	夸祖鲁-纳塔尔省 KwaZulu Natal	南非 South Africa	非洲 Africa	2001.05.16
42	瓜亚基尔市 Guayaquil	厄瓜多尔 Ecuador	美洲 America	2001.07.06
43	瓦尔帕莱索市 Valparaiso	智利 Chile	美洲 America	2001.07.10

44	巴塞罗那市 Barcelona	西班牙 Spain	欧洲 Europe	2001.10.31
45	奥斯陆市 Oslo	挪威 Norway	欧洲 Europe	2001.11.10
46	康斯坦察县 Constanta County	罗马尼亚 Romania	欧洲 Europe	2002.04.15
47	科伦坡市 Colombo	斯里兰卡 Sri Lanka	亚洲 Asia	2003.08.11
48	哥德堡市 Gothenburg	瑞典 Sweden	欧洲 Europe	2003.10.23
49	布拉迪斯拉发州 Bratislava Region	斯洛伐克 Slovakia	欧洲 Europe	2003.11.10
50	丹麦中部大区 Central Denmark Region	丹麦 Denmark	欧洲 Europe	2003.11.10
51	科克市 Cork	冰岛 Ireland	欧洲 Europe	2005.05.19
52	东爪哇省 East Java	印尼 Indonesia	亚洲 Asia	2006.08.30
53	巴塞尔州 Basel-Stadt	瑞士 Switzerland	欧洲 Europe	2007.11.19
54	奥弗涅-罗讷-阿尔卑斯大区 Auvergne-Rhone-Alpes Region	法国 France	欧洲 Europe	2008.05.21
55	金边市 Phnom Penh	柬埔寨 Cambodia	亚洲 Asia	2008.10.08
56	大伦敦市 Greater London Authority	英国 United Kingdom	欧洲 Europe	2009.03.31
57	萨尔茨堡市 Salzburg	奥地利 Austria	欧洲 Europe	2009.09.03
58	魁北克省 Quebec	加拿大 Canada	美洲 America	2011.09.02
59	布达佩斯市 Budapest	匈牙利 Hungary	欧洲 Europe	2013.08.28
60	孟买 Mumbai	印度 India	亚洲 Asia	2014.09.18
61	休斯敦市 Houston	美国 United States	美洲 America	2015.06.04
62	索菲亚市 Sofia	保加利亚 Bulgaria	欧洲 Europe	2016.06.02
63	曼谷 Bangkok	泰国 Thailand	亚洲 Asia	2016.05.10
64	布拉格市 Prague	捷克 Czech	欧洲 Europe	2017.05.17
65	贝尔格莱德市 Belgrade	塞尔维亚共和国 Republic of Serbia	欧洲 Europe	2018.05.21
66	利马市 Lima	秘鲁 Peru	美洲 America	2018.07.20
67	明斯克市 Minsk	白俄罗斯 Belarus	欧洲 Europe	2019.11.08

》》市級友好交流关系城市 / Cities with Friendly Relations

序号 No.	城市 City	国家 Country	所属洲 Continent	结好时间 Date
1	符拉迪沃斯托克市 Vladivostok	俄罗斯 Russia	欧洲 Europe	1993.04.27
2	全罗南道 Jeollanam-do	韩国 South Korea	亚洲 Asia	1996.04.19
3	伦敦金融城 City of London	英国 United Kingdom	欧洲 Europe	1996.09.04
4	长崎县 Nagasaki Prefecture	日本 Japan	亚洲 Asia	1996.10.14
5	全罗北道 Jeollabuk-do	韩国 South Korea	亚洲 Asia	2003.04.17

》》区級友好城市 / District-level sister cities

序号 No.	城市 City	结好时间 Date
1	日本八尾市—嘉定区 Yao — Jiading	1986.09.13
2	日本放方市—长宁区 Hirakata — Changning	1987.12.16
3	日本寝屋川市—黄浦区 Neyagawa — Huangpu	1994.05.12
4	日本泉佐野市—徐汇区 Yuzumisano — Xuhui	1994.10.21
5	纳米比亚奥卡万戈市—马桥镇 Okahandja — Maqiao Town	1998.12.16
6	德国汉堡中心区—虹口区 Hamburg-Mitte — Hongkou	2007.06.21
7	以色列科瑞阿特·海姆区—虹口区 Kiryat Haim District — Hongkou	2009.11.26
8	新西兰豪拉基市—嘉定区 Hauraki — Jiading	2010.09.08
9	芬兰库奥皮奥市—浦东新区 Kuopio — Pudong	2012.06.28
10	韩国釜山广域市东莱区—虹口区 Dongnae — Hongkou	2012.10.12
11	韩国首尔特别市江西区—长宁区 Gangseo — Changning	2013.08.27
12	韩国釜山市影岛区—黄浦区 Yeongdo — Huangpu	2014.09.29
13	黑山巴尔市—虹口区 Bar — Hongkou	2015.06.12
14	德国沃尔夫斯堡市—嘉定区 Wolfsburg — Jiading	2015.10.08
15	波兰索波特市—长宁区 Sopot — Changning	2017.06.12
16	法国帕皮提市—长宁区 Papeete — Changning	2017.09.11
17	美国帕罗奥多市—杨浦区 City of Palo Alto — Yangpu	2018.03.05
18	意大利科莫市—杨浦区 City of Como — Yangpu	2018.05.19
19	墨西哥哈利斯科州萨波潘市—普陀区 Zapopan — Putuo	2019.05.06

各国驻上海领事机构一览表

List of Consulates in Shanghai

(截至 2019 年 12 月 5 日, 共有 76 个国家在上海设立领事机构)
(As of December 5, 2019, a total of 76 countries have set up consulates in Shanghai)

序号 No.	国家 Country	领馆类型 Type	开馆日期 Opening date	电话 Telephone	传真 Fax	邮政编码 Post code	辖区范围 Consular district	馆长 Consul-General	领馆地址 Address
1	波兰 Poland	总领事馆 Consulate General	1954-10-22	64339288	64330417	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian	马莱克·切谢尔楚克 Marek Ciesielczuk	建国西路 618 号 No.618 Jianguo West Rd., Shanghai
2	日本 Japan	总领事馆 Consulate General	1975-09-02	52574766	62099110	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	矶候秋男 Akio Isomata	万山路 8 号 No.8 Wanshan Rd., Shanghai
3	美国 United States	总领事馆 Consulate General	1980-04-28	80112200	61212181	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	谭森 Sean Stein	淮海中路 1469 号 No.1469 Middle Huaihai Rd., Shanghai
4	法国 France	总领事馆 Consulate General	1980-10-21	60106300	60106389	200051	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	纪博伟 Benoit Guidée	上海市长宁区中山西路 1055 号 SOHO 中山广场 A 座 18 楼 F18, Block A, SOHO Zhongshan Plaza, No. 1055 West Zhongshan Rd., Changning, Shanghai
5	德国 Germany	总领事馆 Consulate General	1982-10-15	34010106	64714448	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		永嘉路 181 号 No.181 Yongfu Rd., Shanghai
6	澳大利亚 Australia	总领事馆 Consulate General	1984-07-02	22155200	22155252	200041	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西, 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Hubei	戴德明 Dominic Trindade	南京西路 1168 号中信泰富广场 22 楼 F22, CITIC Square, No.1168 West Nanjing Rd., Shanghai
7	英国 United Kingdom	总领事馆 Consulate General	1985-02-11	32792000	32792005	200041	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	胡克定 Chris Wood	北京西路 968 号嘉地中心 1604-1607、1701-1708 室 Room 1604-1607, 1701-1708, Jiadi Center, No. 968 Beijing West Rd., Shanghai
8	意大利 Italy	总领事馆 Consulate General	1985-06-21	65965900	54075179	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		北京西路 968 号嘉地中心 1604-1607、1701-1708 室 F19, The Center (Century Commercial and Trade Plaza), No.968 Changle Rd., Shanghai
9	加拿大 Canada	总领事馆 Consulate General	1986-04-30	32792800	32792801	200040	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Hubei	穆大伟 Dave Murphy	南京西路 1788 号 1788 国际中心 8 楼 F8, 1788 International Center, No.1788 West Nanjing Rd., Shanghai
10	俄罗斯 Russia	总领事馆 Consulate General	1986-12-15	63242682	63069982	200080	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	史玛辰斯基·亚历山大 Aleksandr Shmanevskiy	黄浦路 20 号 No.20 Huangpu Rd., Shanghai
11	伊朗 Iran	总领事馆 Consulate General	1989-02-20	64332997	64336826	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	拉马赞·帕尔瓦兹 Ramazan Parvaz	徐汇区复兴西路 17 号 No. 17 Fuxing West Rd., Xuhui, Shanghai
12	古巴 Cuba	总领事馆 Consulate General	1990-09-01	62753078	62753147	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	内斯托·恩里克·托雷斯·奥利维拉 Nestor Henrique Torres Oliveira	娄山关路 55 号新虹桥大厦 1211、1212 室及 1208 室的部分区域 Room 1211, 1212, Part of Room 1208, New Town Mansion, No.55 Loushanguan Rd., Shanghai
13	新西兰 New Zealand	总领事馆 Consulate General	1992-07-17	54075858	54075068	200021	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	罗安竺 Andrew Robinson	湖滨路 150 号企业天地商业中心 5 号楼 28 楼 2801-2802A、2806B-2810 室 Room 2801-2802A, 2806B-2810, F28, Building No.5, Corporate Avenue, No. 150 Hubin Rd., Shanghai
14	印度 India	总领事馆 Consulate General	1993-01-16	62758885	62758881	200336	上海, 浙江, 江苏 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu	瑞峰 Anil Kumar Rai	延安西路 2201 号国贸中心 1008 室 Room 1008, Shanghai International Trade Center, No.2201 West Yan'an Rd., Shanghai
15	韩国 Korea	总领事馆 Consulate General	1993-06-11	62955000	62955191	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		万山路 60 号 No.60 Wanshan Rd., Shanghai
16	墨西哥 Mexico	总领事馆 Consulate General	1993-10-18	61250220	64372397	201103	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	罗来娜·拉里奥斯·罗德里格斯 Lorena Larios Rodríguez	红宝石路 500 号东银中心 A 座 10 楼 F10, Building A, Dawning Center, No.500 Hongbaoshi Rd., Shanghai

17	巴西 Brazil	总领事馆 Consulate General	1994-05-22	64370110	64370160	200041	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 山东 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Shandong	乐思哲 Gilberto Fonseca-Guimaraes de Moura	江宁路 188 号亚盛大厦 7 楼 F7, ASA Building, No.188 Jiangning Rd., Shanghai
18	丹麦 Denmark	总领事馆 Consulate General	1994-06-20	80250600	62090878	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	林胡 Jakob Linulf	延安西路 2201 号国贸中心 3101 室 Room 3101, Shanghai International Trade Center, No.2201 West Yan'an Rd., Shanghai
19	奥地利 Austria	总领事馆 Consulate General	1994-07-15	64740268	64711554	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	施丽婷 Brigitte Robinson-Seyrlehner	淮海中路 1375 号启华大厦 3A Qihua Mansion 3A, No. 1375, Middle Huaihai Rd., Shanghai
20	以色列 Israel	总领事馆 Consulate General	1994-09-08	60102500	60102555 51685099	200001	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	普若璞 Eyal Propper	福州路 318 号浦汇大厦 1301-1308 室 Room 1301-1308, Puhui Building, No. 318 Fuzhou Rd., Shanghai
21	荷兰 Netherlands	总领事馆 Consulate General	1994-09-12	22087288	22087300	201103	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	万鹤庭 Remco van Wijngaarden	红宝石路 500 号东银中心 B10 楼 F10, Building B, Dawning Center, No.500 Hongbaoshi Rd., Shanghai
22	捷克 Czech Republic	总领事馆 Consulate General	1995-01-11	62369925	62369920	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	理查德·科帕奇 Richard Krpac	娄山关路 83 号新虹桥中心大厦 808 室 Room 808, New Town Mansion, No.83 Loushanguan Rd., Shanghai
23	瑞士 Switzerland	总领事馆 Consulate General	1995-04-26	62700519	62700522	200051	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	普礼惟 Olivier Zehnder	仙霞路 319 号远东国际广场 A 幢 22 楼 F22, Building A, Far East International Plaza, No.319 Xianxia Rd., Shanghai
24	芬兰 Finland	总领事馆 Consulate General	1995-11-01	52929900	52929880	200041	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	何胡明 Pasi Hellman	南京西路 1168 号中信泰富广场 2501-2505 室 Room 2501-2505, CITIC Square, No.1168 West Nanjing Rd., Shanghai
25	新加坡 Singapore	总领事馆 Consulate General	1996-01-01	62785566	62956038	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	罗德伟 Loh Tuck Wai	万山路 89 号 No.89 Wanshan Rd., Shanghai
26	智利 Chile	总领事馆 Consulate General	1996-06-17	62360770	62361318	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	伊格纳西奥·孔查 Ignacio Concha	延安西路 2299 号世茂商城办公楼 2501 室 Room 2501, Shanghai Mart, No.2299 West Yan'an Rd., Shanghai
27	挪威 Norway	总领事馆 Consulate General	1996-09-16	60397500	60397501	200002	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	尹克婷 Kristin Iglum	延安东路 222 号外滩中心 1701 室 Room 1701, Bund Center, No. 222 East Yan'an Rd., Shanghai
28	瑞典 Sweden	总领事馆 Consulate General	1996-09-16	53599610	53599633	200020	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	林莉 Lisette Lindahl	淮海中路 381 号中环广场 1521-1541 1521-1541, Central Plaza, No. 381 Middle Huaihai Rd., Shanghai
29	比利时 Belgium	总领事馆 Consulate General	1996-10-01	64376579	64377041	200050	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	兰波 Paul Lambert	武夷路 127 号 No. 127 Wuyi Rd., Shanghai
30	泰国 Thailand	总领事馆 Consulate General	1996-11-12	52609899	52609898	200336	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	飒丝黎·丹维拉 Sasint Tangulrat	长宁区万山路 18 号 No. 18 Wanshan Rd., Changning District, Shanghai
31	土耳其 Turkey	总领事馆 Consulate General	1997-03-18	64746838 64746839 64747237	64719896	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	萨布瑞·通达·安格乐 Sabri Thongchi Angol	中山西路 1055 号 SOHO 中山广场 8 楼 806-808 室 Room 806-808, F8, SOHO Zhongshan Plaza, No. 1055 West Zhongshan Rd., Shanghai
32	塞尔维亚 Serbia	总领事馆 Consulate General	1997-03-18	62081388	62087412	201103	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西, 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	戴阳·马林科维奇 Dejan Marinkovic	古北新区荣华大道 60 弄 1 号里昂花园 801 室 Room 801, Lyon Garden, No. 1 Lane 60 Ronghua East Rd., Gubei New District
33	埃及 Egypt	总领事馆 Consulate General	1999-05-01	64331020	64330049	200031	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	艾哈迈德·阿卜杜·阿齐兹·穆斯塔法 Ahmet Abdul Aziz Mustafa	淮海中路 1375 号启华大厦 19A、19B 19A, 19B, Qihua Building, No. 1375 Middle Huaihai Rd., Shanghai
34	西班牙 Spain	总领事馆 Consulate General	1999-05-07	63213543	63211726	200121	上海, 浙江, 江苏, 安徽, 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	卡门·丰特斯 Carmen Fontes	世纪大道 88 号金茂大厦办公楼 2 楼 12 层 1201 室 Room 1201, F12, Jin Mao Tower, No. 88 Century Avenue, Shanghai
35	柬埔寨 Cambodia	总领事馆 Consulate General	1999-07-02	51015850	51015857	200070	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	丁萨南 Tea Samnang	天目中路 267 号蓝宝石大厦 12 楼 A 座 Block A, F12, Sapphire Mansion, No. 267 Middle Tianmu Rd., Shanghai
36	马来西亚 Malaysia	总领事馆 Consulate General	1999-12-23	60900360	60900371	201103	上海, 浙江, 江苏, 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	丘世豪 Hew Tse Hou	红宝石路 500 号东银大厦 B 栋 9 层 01、04 室 Room 01, 04, F9, Block B, Dawning Center, No. 500 Hongbaoshi Rd., Shanghai

37	罗马尼亚 Romania	总领事馆 Consulate General	2000-02-01	62700361	62085105	200041	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		上海市静安区成都北路199号恒利国际大厦502室 Room 502, Honi International Plaza, No. 199 Chengdu North Rd., Jing An District, Shanghai
38	阿根廷 Argentina	总领事馆 Consulate General	2000-05-25	63390322	53500058	200002	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	奥帕罗 Opalo	延安东路58号高登金融大厦12楼1201-1203室 Room 1201-1203, F12, Golden Finance Tower, No. 58 East Yan'an Rd., Shanghai
39	爱尔兰 Ireland	总领事馆 Consulate General	2000-08-01	60101360	62798739	200040	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	何莉 Therese Healy	南京西路1376号上海商城700A 700A, Shanghai Center, No. 1376 West Nanjing Rd., Shanghai
40	摩纳哥 Monaco	总领事馆 Consulate General	2002-01-25	58314008	50584833	201204	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	徐枫 Xu Feng	碧波路690号4号楼3楼 F3, Building 4, No. 690 Bibo Rd.
41	乌克兰 Ukraine	总领事馆 Consulate General	2002-01-30	62953195	62953171	200336	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	罗鹏 Ponomarenko Dmytro	仙霞路88号太阳广场西塔402室 Room 402, West Tower, Sun Plaza, 88 Xianxia Rd., Shanghai
42	菲律宾 Philippines	总领事馆 Consulate General	2002-04-18	62818020	62818023	200052	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Hubei	库玉甘 Wilfredo Ramon Cuyugan	上海延安西路1160号首信银都广场301、304室 Room 301, 304, Metrobank Plaza Building, No. 1160 West Yan'an Rd., Shanghai
43	秘鲁 Peru	总领事馆 Consulate General	2002-05-30	52985900	52985905	200040	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	索西莫·莫里约 Zosimo Morillo	南京西路1515号嘉里中心一期2705室 Room 2705, Kerry Center Phase 1, No. 1515 West Nanjing Rd., Shanghai
44	南非 South Africa	总领事馆 Consulate General	2002-11-08	53594977	63352980	200002	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 山东; 福建; 广东 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Shandong, Fujian, Guangdong	何安娜 Mpho Anna Hlahla	延安东路220号外滩中心2706室 Room 2706, Bund Center, No. 220 East Yan'an Rd., Shanghai
45	尼泊尔 Nepal	总领事馆 Consulate General	2003-01-16	62720259	62412262	200063	上海 Shanghai	吴建明 Wu Jianming	北京西路669号16楼A座 F16, Block A, No. 669 Beijing West Rd., Shanghai
46	乌拉圭 Uruguay	总领事馆 Consulate General	2003-09-04	63353927	63353741	200021	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Hubei	莱昂纳多·奥利维拉·德·安德烈 Leonardo Olivera D Andrea	淮海中路300号香港新世界大厦2403室 Room 2403, Hong Kong New World Tower, No. 300 Middle Huaihai Rd., Shanghai
47	匈牙利 Hungary	总领事馆 Consulate General	2004-08-16	63410564 63410764	63410574	200121	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian	希拉德·波拉 Hillard Bola	浦东新区世纪大道1501号国华人寿金融大厦(向城路288号)706-708室 Room 706-708, Guohua Life Financial Tower, No.1501 Century Avenue (No.288 Xiangcheng Rd.), Pudong New District
48	斯洛伐克 Slovakia	总领事馆 Consulate General	2004-09-01	64314205	64713604	200031	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 福建; 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian, Jiangxi	伊凡娜·瓦拉·玛格托娃 Ivana Vala Magatova	淮海中路1375号启华大厦4楼 F4, Qihua Building, No. 1375 Middle Huaihai Rd., Shanghai
49	希腊 Greece	总领事馆 Consulate General	2004-10-16	66982790	66985502	200080	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Hubei	孔尼柯 Vassilios Koniakos	四川北路1350号利通广场2201、2207室 Room 2201, 2207, Litong Plaza, No. 1350 North Sichuan Rd., Shanghai
50	巴基斯坦 Pakistan	总领事馆 Consulate General	2004-12-09	62377000	62377066	200051	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		上海市长宁区中山西路1055号SOHO中山广场A栋1111室 Room 1111, Tower A, SOHO Zhongshan Plaza, No. 1055 West Zhongshan Rd., Changning District, Shanghai
51	哈萨克斯坦 Kazakhstan	总领事馆 Consulate General	2005-05-15	62752838	62757300	200336	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	克拉姆叶夫在齐汗 Kyraubayev Zhoshykhan	娄山关路85号东方国际大厦A座1005室 Room 1005, Tower A, Orient International Plaza, No.85 Loushanguan Rd., Shanghai
52	保加利亚 Bulgaria	总领事馆 Consulate General	2005-08-25	62376183	62376189	200051	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	迪米特里·彭普洛夫 Dimitri Pemplov	仙霞路317号远东国际广场B座1416室 Room 1416, Block B, Far East International Square, No. 317 Xianxia Rd., Shanghai
53	斯里兰卡 Sri Lanka	总领事馆 Consulate General	2005-10-01	62376672	62376670	200336	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 湖南 Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui, Hunan		闵行区吴中路1799号上海万象城A栋6层08单元 Unit 8, F6, the MixC Mall, No. 1799 Wuzhong Rd., Minhang District, Shanghai
54	葡萄牙 Portugal	总领事馆 Consulate General	2005-12-07	62886767	62886568	200040	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	伊萨瓦 Israel Saraiva	威海路567号晶采世纪大厦16C-D 16C-D, Crystal Century Tower, No. 567 Weihai Rd., Shanghai
55	委内瑞拉 Venezuela	总领事馆 Consulate General	2006-01-23	63917870	63917871	200001	上海; 浙江; 江苏 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu	莱昂内尔·克洛托·贝里奥斯·莱昂 Leibeth Coromoto Berfios León	福州路666号华鑫海欣大厦15D 15D, Huaxin Haixin Building, No. 666 Fuzhou Rd., Shanghai
56	卢森堡 Luxembourg	总领事馆 Consulate General	2006-05-19	63390400	63390433	200040	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian	吕克戴克尔 Luc Decker	上海市南京西路1788号1788国际中心907-908室 Room 907-908, 1788 International Center, No. 1788 West Nanjing Rd., Shanghai

57	乌兹别克斯坦 Uzbekistan	总领事馆 Consulate General	2006-06-20	63071896	63246099	200080	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建; 湖南 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian, Hunan	马苏托夫·阿济兹 Masutov Aziz	吴淞路258号耀江国际广场801室 Room 801, Yaojiang International Plaza, No. 258 Wusong Rd., Shanghai
58	巴布亚新几内亚 Papua New Guinea	总领事馆 Consulate General	2006-08-28	62111010 62260224	62119113	200050	上海 Shanghai	周桐宇 Queenie Zhou	上海延安西路895号申亚金融广场24A楼 F24A, Sheny Financial Square, No. 895 West Yan'an Rd., Shanghai
59	马尔代夫 Maldives	总领事馆 Consulate General	2006-10-31			201109	上海 Shanghai		
60	瓦努阿图 Vanuatu	总领事馆 Consulate General	2007-06-25	62838355	62838117	200052	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	张查理 Charles Cheung	上海市新华路728号华联发展大厦1207-1208室 Room 1207-1208, Huailian Development Building, No. 728 Xinhua Rd., Shanghai
61	越南 Vietnam	总领事馆 Consulate General	2007-11-30	68555871 68555872	68555873	200135	上海; 浙江; 江苏 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu	宁成功 Sung Gong	浦东新区浦东大道900号华辰金融大厦304室 Room 304, Huachen Financial Tower, No. 900 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai
62	尼日利亚 Nigeria	总领事馆 Consulate General	2008-01-16	32520606	32520616	200040	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian		上海市普陀区凯旋北路1188号环球港办公楼B座36A 36A, Block B, Global Harbor Building, No. 1188 North Kaixuan Rd., Putuo District, Shanghai
63	白俄罗斯 Belarus	总领事馆 Consulate General	2008-11-21	62360086	62360113	200336	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	马采利·瓦列里 Valeriy Matsel	延安西路2299号世茂商城办公楼1702室 Room 1702, Shanghai Mart, No. 2299 West Yan'an Rd., Shanghai
64	阿联酋 United Arab Emirates	总领事馆 Consulate General	2009-07-06	62557776	62556252	200041	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Fujian	卡姆兹·拉希德 Kamz Lashid	徐汇区长乐路989号世纪商贸广场3楼06-07单元 Unit 06-07, F3, The Center, No. 989 Changle Rd., Xuhui District, Shanghai
65	厄瓜多尔 Ecuador	总领事馆 Consulate General	2009-08-10	62350532	62350539	200051	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui		上海市长宁区仙霞路317号远东国际广场B座17层1701室 Room 1701, F17, Block B, Far East International Square, No. 317 Xianxia Rd., Changning District, Shanghai
66	斯洛文尼亚 Slovenia	总领事馆 Consulate General	2010-06-24	62183235	62183235	200041	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	普米乐 Alenka Jerak	南京西路1038号梅陇镇广场2108室 Room 2108, Meilong Town Square, No. 1038 West Nanjing Rd., Shanghai
67	蒙古 Mongolia	总领事馆 Consulate General	2011-12-20	68911207	68911770	200122	上海; 浙江; 江苏; 福建; 江西; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Fujian, Jiangxi, Anhui	雅重沙热瓦·尼玛扎布 Yondosawa Nimazab	浦东新区浦东南路1428号1楼101室301室309室 Room 101, 301 and 309, F1, No. 1428 South Pudong Rd., Pudong New Area
68	印尼 Indonesia	总领事馆 Consulate General	2012-03-15	52402321	32565627	200336	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi	戴宁 Deny Wachyudi Kurnia	延安西路2299号上海世茂商城1611室 Room 1611, Shanghai Mart, No. 2299 West Yan'an Rd., Shanghai
69	埃塞俄比亚 Ethiopia	总领事馆 Consulate General	2012-04-19	62531756	62531753	200041	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	魏瑞 Workalemahu Desta	静安区南京西路993号锦江向阳大厦主楼18楼18A室 Room 18A, F18, Main Building, Jinjiang Xiangyang Tower, No. 993 West Nanjing Rd., Jing'an District, Shanghai
70	哥伦比亚 Colombia	总领事馆 Consulate General	2012-05-02	60707161	60707166	200060	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 福建 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Fujian	露露·埃切维里 Luz Helena Echeverry	上海市普陀区安远路518号宝华城市晶典大厦2005室 Room 2005, Baohua City Jingdian Building, No. 518 Anyuan Rd., Putuo District, Shanghai
71	老挝 Laos	总领事馆 Consulate General	2013-09-05	52987855 52360779	62188225	200041	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui	腊达纳·塔冯苏 Lattana Thavonsouk	武定路355号静安紫苑行政公馆9F F9, Jing'an Ziyuan Administrative Mansion, No. 355 Wuding Rd., Shanghai
72	塞舌尔 Seychelles	总领事馆 Consulate General	2013-11-18	34771101	34771103	200030	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui		上海市徐汇区天钥桥路325号嘉汇国际广场2501-2502室 Room 2501-2502, Jiahui International Plaza, No. 325 Tianyaoqiao Rd., Xuhui District, Shanghai
73	斐济 Fiji	总领事馆 Consulate General	2014-08-19	80129935	80129936	200050	上海; 浙江; 江苏; 安徽 Shanghai, Jiangsu, Zhejiang, Anhui	陈玉茹 Yolinda Chan	闵行区古北路1699号20层06室 Room 06, F20, No. 1699 Gubei Rd., Minhang District, Shanghai
74	马耳他 Malta	总领事馆 Consulate General	2014-09-05	62650166	62650150	200030	上海; 安徽; 江苏; 浙江 Shanghai, Anhui, Jiangsu, Zhejiang	韩敦敦 Bernard Hamilton	上海市徐汇区虹桥路777号汇京国际广场1107室 Room 1107, Huijing International Plaza, No. 777 Hongqiao Rd., Xuhui District, Shanghai
75	哥斯达黎加 Costa Rica	总领事馆 Consulate General	2016-08-22	62898368	62898369	200040	上海; 江苏; 安徽; 浙江 Shanghai, Jiangsu, Anhui, Zhejiang	达尼洛·冈萨雷斯 Danilo Gonzalez	上海市南京西路1376号上海商城507室 Room 507, Shanghai Center, No. 1376 West Nanjing Rd., Shanghai
76	巴拿马 Panama	总领事馆 Consulate General	2018-01-02	60290209 60290206 60290208	60293382	200021	上海; 浙江; 江苏; 安徽; 江西; 湖北 Shanghai, Zhejiang, Jiangsu, Anhui, Jiangxi, Hubei	沈理康 Nicolas A. Seval Z.	上海市黄浦区淮海中路333号瑞安广场2106B-2107室 Room 2106B-2107, RuiAn Plaza, No. 333 Middle Huaihai Rd., Huangpu District, Shanghai

上海外事 · 2019 特辑

编辑：上海外事编辑部
主编：谈会明
编校：王铁卫
助理编辑：施清平

SHANGHAI FOREIGN AFFAIRS · 2019 Special Collection

Edited by : Editorial Department of Shanghai Foreign Affairs
Editor in Chief : Tan Huiming
Editor and Proofreader : Wang Tiewei
Assistant Editor : Shi Qingping

特辑翻译

上海市外事翻译工作者协会

Translation

Shanghai Interpreter's Association

摄影

封面：王茂宏
封二：杨帆

Photographs

Cover : Wang Maohong
Inside Front Cover : Yang Fan

鸣谢： Acknowledgement:

市纪委监委 The Commission for Discipline Inspection of CPC Shanghai Municipal Committee
市委组织部 The Organization Department of CPC Shanghai Municipal Committee
市委统战部 The United Front Work Department of CPC Shanghai Municipal Committee
市委宣传部 The Publicity Department of CPC Shanghai Municipal Committee
市人大 Shanghai Municipal People's Congress
市政协 The Chinese People's Political Consultative Conference Shanghai Committee
市高级法院 Shanghai High People's Court
市检察院 Shanghai People's Procuratorate
市新闻办 Information Office of Shanghai Municipality
市经信委 Shanghai Municipal Commission of Economic Affairs and Information Technology
市商务委 Shanghai Municipal Commission of Commerce
市教委 Shanghai Municipal Education Commission
市科委 Shanghai Municipal Science and Technology Commission
市民族宗教局 Shanghai Municipal Commission of Ethnic and Religious Affairs
市公安局 Shanghai Municipal Bureau of Public Security
市民政局 Shanghai Municipal Civil Affairs Bureau
市财政局 Shanghai Municipal Finance Bureau
市人力资源社会保障局 Shanghai Municipal Human Resources and Social Security Bureau
市规划资源局 Shanghai Municipal Planning, Land and Resources Administration
市生态环境局 Shanghai Municipal Bureau of Ecology and Environment
市住房城乡建设管理委 Shanghai Municipal Commission of Housing and Urban-Rural Development
市交通委 Shanghai Municipal Transportation Commission
市文化旅游局 Shanghai Municipal Administration of Culture and Tourism
市卫生健康委 Shanghai Municipal Health Commission
市应急局 Shanghai Emergency Management Bureau
市市场监管局 Shanghai Municipal Administration for Market Regulation
市地方金融监管局 Shanghai Municipal Financial Regulatory Bureau
市金融工作局 Shanghai Financial Work Bureau
市国资委 Shanghai Municipal State-owned Assets Supervision and Administration Commission
市体育局 Shanghai Administration of Sports
市统计局 Shanghai Municipal Statistics Bureau
市民防办 Shanghai Municipal Civil Defense Office
市知识产权局 Shanghai Intellectual Property Administration

团市委 Shanghai Municipal Committee of the Communist Youth League of China
市妇联 Shanghai Women's Federation
市工商联 Shanghai Federation of Industry and Commerce
市贸促会 Council for the Promotion of International Trade Shanghai
市科协 Shanghai Association for Science & Technology
市税务局 Shanghai Municipal Tax Service
市文联 Shanghai Federation of Literary and Art Circles
市科技馆 Shanghai Science & Technology Museum
市图书馆 Shanghai Library
中国福利会 China Welfare Institute
临港新片区管委会 Lin-gang Special Area Administration

浦东新区 Pudong New Area
黄浦区 Huangpu District
静安区 Jing'an District
徐汇区 Xuhui District
长宁区 Changning District
普陀区 Putuo District
虹口区 Hongkou District
杨浦区 Yangpu District
宝山区 Baoshan District
闵行区 Minhang District
嘉定区 Jiading District
金山区 Jinshan District
松江区 Songjiang District
青浦区 Qingpu District
奉贤区 Fengxian District
崇明区 Chongming District

市委党校 Shanghai Party Institute of CPC
市国研院 Shanghai Institutes for International Studies
复旦大学 Fudan University
同济大学 Tongji University
上海外国语大学 Shanghai International Studies University
上海大学 Shanghai University
上海财经大学 Shanghai University of Finance and Economics
华东理工大学 East China University of Science and Technology
上海中医药大学 Shanghai University of Traditional Chinese Medicine
上海海事大学 Shanghai Maritime University
上海海洋大学 Shanghai Ocean University
上海对外经贸大学 Shanghai University of International Business and Economics
上海理工大学 University of Shanghai for Science and Technology
东华大学 Donghua University
上海体育学院 Shanghai University of Sport
上海戏剧学院 Shanghai Theater Academy

国网上海电力 State Grid Shanghai Municipal Electrical Power Company
中国商飞 Commercial Aircraft Corporation of China
上海电气 Shanghai Electric
上海城投 Shanghai Chengtou Group
浦发银行 Shanghai Pudong Development Bank
上海建工 Shanghai Construction Group
上实集团 Shanghai Industrial Investment
上海仪电 The Instruments and Electronics (Shanghai) Associates Group (INESA)
上海市欧美同学会 Shanghai Overseas Returned Scholars Association
上海市金融业联合会 Shanghai Financial Association
上海市社联 Shanghai Federation of Social Science Associations